

Non à l' EPR, Non au rafistolage des réacteurs !
Nein zum EPR Flamanville! (Druckwasserreaktor der 3. Generation)
Nein zur Flickschusterei an den Reaktoren!

Arrêt du nucléaire, énergie de destruction massive !
SCHLUSS mit der Massenvernichtungs-Atomenergie!

En 2016, près de 3/4 des réacteurs nucléaires français auront dépassé leur limite d'âge.

2016 haben fast ¾ aller französischen AKWs das Ende ihrer vorgesehenen Laufzeit erreicht.

Le risque de catastrophe est donc imminent.

Das Risiko einer Katastrophe ist hoch akut.

Comme à Tchernobyl et à Fukushima, ce seront des milliers de km² inhabitables, des centaines de milliers de personnes déplacées, des centaines de milliards d'euros volatilisés...

Wie in Tschernobyl und Fukushima werden tausende km² unbewohnbar, hunderttausende von Menschen umgesiedelt, hunderte Milliarden von Euro verbrannt ...

Pour empêcher toute contestation, l'Etat criminalise les militants et bafoue la démocratie.

Um jeden Protest im Keim zu ersticken, werden Aktivisten kriminalisiert und die Demokratie mit Füßen getreten.

Utilisons les 60 milliards d'euros prévus pour le rafistolage des vieux réacteurs dans les économies d'énergie et les alternatives énergétiques (solaire, biomasse, éolien, hydrolien ...).

Stecken wir die 60 Milliarden Euro, die für die Flickschusterei der alten Reaktoren vorgesehen sind, besser in die alternativen Energien (Sonnen-/Photovoltaik, Biomasse, Wind- und Wasserkraft, Gezeitenkraftwerke).

Neuf ou vieux, un réacteur nucléaire est dangereux.

Egal ob neu oder alt, ein Atomreaktor ist gefährlich.

L'arrêté de création du réacteur EPR (European Pressurized Reactor) de Flamanville est caduc à compter du 11 avril 2017 : au-delà de cette date, le chantier devient illicite.

Die Baugenehmigung für den EPR (Europ. Druckwasserreaktor) Flamanville gilt nur noch bis zum 11. April 2017: danach wird diese Baustelle illegal.

Il constitue une réelle menace avec ses nombreuses malfaçons dont la plus grave est celle de la cuve.

Mit seinen zahlreichen Fabrikationsfehlern, von denen der schlimmste der des Reaktor-druckbehälters ist, stellt er eine reelle Bedrohung dar.

Son prix initial a triplé pour dépasser les 10 milliards d'euros.

Die ursprünglich vorgesehenen Kosten haben sich bereits verdreifacht und liegen mittlerweile bei über 10 Milliarden Euro.

**Tous à Flamanville les 1er et 2 octobre 2016
à l'appel du Collectif Anti-Nucléaire Ouest**

**Das Anti-Atom-Kollektiv West ruft alle auf, am WE des
1.-2. Oktober zur Demo nach Flamanville zu kommen.**

Source/ Quelle: <http://www.can-ouest.org/>

Par ailleurs, sous couvert de la loi sur la transition énergétique, le gouvernement lie désormais le sort de la centrale de Fessenheim, à savoir son hypothétique fermeture, au dossier de l'EPR.

Im Übrigen wird das Schicksal des AKW Fessenheim, sprich seine hypothetische Schließung, ab jetzt unter dem Deckmantel des Energiewende-Gesetzes an das Dossier des EPR gebunden.

Hors pour nous, ici dans l'Est, c'est NI FESSENHEIM, NI EPR !!! Une raison de plus de nous déplacer à l'Ouest, en Normandie, pour soutenir les copains sur place, leur réitérer notre volonté de fermer Fessenheim SANS laisser l'EPR démarrer.

Wir hier im Osten wollen WEDER Fessenheim NOCH ein EPR!! Ein Grund mehr, um in die Normandie in den Westen zu reisen, um die Freunde vor Ort zu unterstützen und unseren Willen zu bekräftigen, dass Fessenheim geschlossen werden muss, OHNE dass das EPR ans Netz geht.

Nous vous proposons un déplacement en autocar.

Wir schlagen vor, in **Bussen** anzureisen.

Fahrtkosten: zwischen 50 und 70 €/ Prix du déplacement : **50 à 70€**

Horaires précis communiqués ultérieurement. /

Die genauen **Abfahrtszeiten** folgen später.

Daten für die Hinfahrt: /Dates : pour l'aller :

Départ de **Sélestat vendredi 30 septembre en fin d'après-midi**

Abfahrt von Sélestat : Freitag, den 30. September am späten Nachmittag

Arrivée à Flamanville samedi 1er octobre dans la matinée.

Ankunft in Flamanville am Samstag, den 1. Oktober, vormittags.

pour le retour/ **Für die Rückfahrt:**

Abfahrt in Flamanville Samstag abend /Départ de **Flamanville** samedi en soirée

Ankunft in Sélestat am Sonntag, 2. Oktober gegen Mittag /Arrivée à Sélestat **dimanche 2 octobre en fin de matinée**

Nous partirons de Sélestat pour éviter un budget plus important, merci pour votre compréhension. Organisez-vous en covoiturage pour rejoindre le lieu de RDV.

Die Abfahrt von Sélestat ist gewählt, um deutlich höhere Fahrtkosten zu vermeiden.

Bildet bitte Fahrgemeinschaften, um zu den Abfahrtsorten des Busses zu kommen.

Die **Strecke** verläuft ungefähr so: / Le **trajet** sera approximativement le suivant :

- Sélestat (gare / Bahnhof)
- Metz (gare routière / Busbahnhof)

- Nancy (hôpital Brabois / Krankenhaus Brabois)
- Ligny-en-Barrois
- Arrivée à Flamanville **Ankunft in Flamanville**

Inscrivez-vous rapidement en envoyant un mail à stopfessenheim@gmail.com et en indiquant :
Melde Dich so bald wie möglich per Mail an bei stopfessenheim@gmail.com
 unter Angabe von:

- **Name, Vorname** *Votre nom/prénom*
- **E-Mail/ Tel.-Nr.** *Mail / téléphone*
- **Dein Zustiegsort (siehe obige Liste)** / *Votre lieu de montée dans le bus (voir ci-dessus)*
- **Gruppe/Verein, dem Du angehörst** / *Eventuellement l'asso. dont vous faites partie*

Pour des raisons d'organisation, il est préférable de nous faire parvenir un chèque à l'adresse ci-dessous, mais vous pouvez également payer à la montée dans le bus .

Aus Organisationsgründen ist es uns lieber, dass Du an die untenstehende Adresse einen Scheck schickst, aber Du kannst auch beim Zustieg in den Bus zahlen.

Stop Fessenheim.
 98 rue du Logelbach
 68000 Colmar
 Tél : 06 80 90 73 51
stopfessenheim@gmail.com

Das Programm für das WE auf deutsch siehe weiter unten.

Programme de la journée : [http://www.can-ouest.org/ programme/](http://www.can-ouest.org/programme/).

Un grand merci à toutes celles et ceux qui d'une façon ou d'une autre pourront s'engager.

Une dernière demande : **merci de vous inscrire très rapidement**, car il nous faut bientôt réserver le bus de façon ferme et définitive.

Ein großes Dankeschön an alle, die sich auf irgendeine Art und Weise engagieren.

Eine letzte Bitte: **DANKE, dass Du Dich sehr schnell anmeldest**, denn wir müssen den Bus bald fest buchen.

Martine Herbert pour les Amis de la Confédération Paysanne / **für die Freunde des Bauernverbandes**

Aline Baumann pour Stop Fessenheim

(Zum „Programm“ siehe nächste Seite)

PROGRAMM (Quelle: <http://www.can-ouest.org/programme/>)

Ce rassemblement contre l'EPR et le «Grand Rafistolage» des vieux réacteurs se tiendra les **1er et 2 octobre 2016** à Siouville ([voir page «Lieux et accès»](#)) près de Flamanville où se construit l'EPR et où seront «rafistolés» deux vieux réacteurs.

Die Demo gegen das EPR und die große Flickschusterei der alten Reaktoren wird am WE des 1.-2. Oktober in **Siouville** bei Flamanville stattfinden ([siehe auf der Seite «Lieux et accès»](#)/"Orte und Anfahrt"), wo das EPR gebaut wird und wo 2 alte Reaktoren zusammengeflickt werden sollen.

Samstag, 1. Oktober	<u>In Siouville plage – Avenue des peupliers</u> Unterhaltung, Info-Stände (der Verbände), Getränke- und Imbiss-Stände <ul style="list-style-type: none">• 11 h : Ankunft - Empfang• 20h : Konzerte mit freiem Eintritt:<ul style="list-style-type: none">○ Les pieds dans le bocal○ Les Provisoires○ Les Ramoneurs de Menhirs
	<u>Marsch zum AKW Flamanville</u> <ul style="list-style-type: none">• 14h00: Start in Siouville-Plage: Demozug zum AKW Flamanville• 15h00: Port de Dielette (Flamanville): Ansprachen, dann Weiterziehen• 18h00: Rückkehr nach Siouville-Plage Fanfaren, Batucadas (brasilian. Trommelrhythmen) und jede Art von Unterhaltung während der Demo sind willkommen.
Sonntag, 2. Oktober	<u>Themenbezogene Vorträge ab 9h00</u> <ul style="list-style-type: none">• Technische und gesellschaftliche Risiken der Atomenergie• Alternativen zur Atomenergie

La région offre beaucoup de possibilités d'hébergement pour celles et ceux qui voudraient rester les deux jours ([voir page «Hébergement»](#)).

In der Region gibt es viele Unterkunftsmöglichkeiten für diejenigen, die beide Tage bleiben möchten ([siehe auf der Seite «Hébergement»](#)).

N'hésitez pas à consulter nos pages «[Covoiturage](#)» ou «[Transport en car](#)» afin de profiter des places disponibles dans les véhicules.

Schaut bitte unter den Punkten «[Covoiturage](#)» (Mitfahrgelegenheit) oder «[Transport en car](#)» (Anreise im Auto), damit ihr von freien Plätzen in Autos profitieren könnt.

[Hier könnt Ihr die Petition „Fessenheim Schliessen JETZT!“ unterschreiben:](#)
www.sortirdunucleaire.org/Fermer-Fessenheim-Maintenant

Fermons Fessenheim et sortons du nucléaire

STOP FESSENHEIM
98 rue du Logelbach
F-68000 Colmar

Tél. Aline : 09 83 59 22 72

stopfessenheim@gmail.com

Tél. porte parole Médias - André Hatz : 06 82 02 69 79

www.stop-fessenheim.org